

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



## Kodeks ponašanja

## Sve jedinice

Misija tvrtke KONE jest unaprijediti tok urbanog života. Naša je vizija pružiti najbolje iskustvo rješenja People Flow te jednostavnost, učinkovitost i iskustva našim korisnicima i klijentima tijekom čitavog životnog ciklusa zgrada. Naš se način poslovanja zasniva na poštenju, integritetu i korektnosti. To nije samo ono što od nas očekuju klijenti i poslovni partneri, nego i način za stvaranje dobrog radnog okruženja za sve zaposlenike tvrtke KONE.

U ovom se Kodeksu ponašanja objašnjava naš način poslovanja, odnosno odgovoran i etički pristup kojim pridobivamo i zadržavamo povjerenje kupaca. Kodeks je također osmišljen kako bi zaposlenicima pomogao da donesu ispravne odluke u svakodnevnom radnom okruženju, u svim globalnim poslovnicama tvrtke KONE. U Kodeksu se propisuje ponašanje koje se očekuje od zaposlenika tvrtke KONE i podružnica tvrtke KONE te se istovremeno navodi kakvo se ponašanje neće tolerirati.

Svi zaposlenici tvrtke KONE moraju pročitati, razumjeti i uskladiti rad s pravilima definiranim u nastavku. Ovaj Kodeks ponašanja primjenjuje se u cijeloj tvrtki KONE, uključujući i sve podružnice, podružnice i druge subjekte u kojima tvrtka KONE obavlja kontrolu upravljanja.

Kodeks je javno dostupan putem našeg web-mjesta, [www.kone.com](http://www.kone.com).

### 1. USKLAĐENOST SA ZAKONIMA I PRAVILIMA DRUŠTVA

Tvrtka KONE zalaže se za potpunu usklađenost sa svim važećim zakonima i propisima. Ovaj Kodeks ponašanja ne predstavlja zamjenu za lokalne zakone i propise, niti se može primjenjivati umjesto njih. On predstavlja dodatna načela i standarde ponašanja koji nisu pravnog karaktera.

Tvrtka KONE mora imati na umu prevladavajuće kulturološke norme i prakse u svakoj zemlji u kojoj posluje. Međutim, ako su takve kulturološke norme i prakse u suprotnosti s duhom ovog Kodeksa ponašanja, zaposlenici moraju poštovati Kodeks. U slučaju nedoumice, zaposlenici trebaju zatražiti dodatnu pomoć od odjela za sukladnost tvrtke KONE.

### 2. RADNO OKRUŽENJE

Tvrtka KONE nastoji stvoriti i održati okruženje u kojem se svaki zaposlenik vrednuje kao pojedinac i u kojem može raditi punim potencijalom.

Tvrtka KONE poštuje ljudska prava koja su utvrđena u Univerzalnoj deklaraciji o ljudskim pravima Ujedinjenih naroda, kao i osnovna radnička prava koja je definirala Međunarodna organizacija rada. Tvrtka KONE u kontekstu svojih aktivnosti poštuje slobodu udruživanja i pravo na kolektivno pregovaranje. Tvrtka KONE potiče zaposlenike da se uključe u dijalog s upravom i prijave bilo kakve žalbe, posebno kada su navedena prava ograničena lokalnim zakonom.

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



## 2.1 Nepostojanje diskriminacije

Rukovodstvo, kao i suradnici trebaju na pošten i ravnopravan način tretirati cijelo osoblje tvrtke KONE. Tvrtka KONE zalaže se za politiku jednakih mogućnosti koja zabranjuje diskriminaciju bilo koje vrste. Različitost se potiče i vrednuje.

Sve odluke u pogledu pojedinca bit će zasnovane na zaslugama, primjerice sposobnostima, kompetencijama, vještinama i dostignućima. Pri donošenju takvih odluka neće se pridavati nikakav značaj spolu, starosti, vjeri, bračnom statusu, spolnoj orijentaciji, političkom mišljenju ili nacionalnom i etničkom podrijetlu zaposlenika ili drugim sličnim karakteristikama. Cilj i namjera tvrtke KONE jest da zaposlene postavi na položaje koji najbolje odgovaraju njihovim sposobnostima.

## 2.2 Sigurnost i zdravlje

Svaki zaposlenik tvrtke KONE ima pravo na sigurno i zdravo radno okruženje. Svaki zaposlenik tvrtke KONE obavezan je

- poštovati postupke i sigurnosne upute tvrtke KONE,
- koristiti osobnu zaštitnu opremu i
- ispraviti utvrđena odstupanja od sigurnosnih postupaka tvrtke KONE.

Svaki zaposlenik u tvrtki KONE potiče se da svom nadređenom ili rukovoditelju nadležnom za sigurnost prijavi probleme u pogledu sigurnosti koji utječu na druge zaposlenike u tvrtki KONE ili na korisnike opreme tvrtke KONE. Taj problem detaljnije je opisan u sigurnosnim normama tvrtke KONE.

## 2.3 Sprječavanje seksualnog uznemiravanja i drugih oblika neprimjerenog ponašanja

Tvrtka KONE čvrsto vjeruje da svaki zaposlenik ima pravo na to da mu se ne narušava osobni integritet. Zabranjena je bilo koja vrsta uznemiravanja, neovisno o namjeri, posrednog ili neposrednog, tjelesnog ili verbalnog. Uvredljivo ili neprimjereni ponašanje neće se tolerirati.

Gore navedeno posebno se odnosi na bilo kakvo seksualno uznemiravanje, uključujući i nadređenih, kolega, klijenata ili dobavljača – ono se neće tolerirati ni pod kojim okolnostima. Seksualno uznemiravanje može se javiti u vidu neprimjerenog seksualnog ponašanja ili seksualnih komentara tijekom ili nakon radnog vremena. Međutim, tvrtka KONE ne može reagirati na uznemiravanja s kojima nije upoznata. Žrtve ili svjedoci ponašanja koji smatraju da su doživjeli uznemiravanje potiču se da se obrate lokalnom odjelu za ljudske resurse ili odjelu za sukladnost sa zakonima i propisima tvrtke KONE.

## 2.4 Dječji rad ili prinudni rad

Tvrtka KONE ne upotrebljava dječji ili prinudni rad, niti je u ugovoru s dobavljačima ili podizvođačima koji ih koriste.

## 2.5 Računalni resursi i e-pošta

Zaposlenici mogu povremeno koristiti u privatne svrhe računalnu i komunikacijsku opremu koju osigurava tvrtka KONE, uključujući pritom i e-poštu, ali bi takvu privatnu upotrebu trebalo svesti na najmanju moguću mjeru. Svaka upotreba računalne i komunikacijske opreme tvrtke KONE provodi se odgovorno, profesionalno i u skladu s normama tvrtke. Računalna i komunikacijska oprema tvrtke KONE ni u kojem se slučaju ne smije upotrebljavati u svrhu prevare, nelegalnih ili zlonamjernih aktivnosti, niti za prijenos ili skladištenje uvredljivih, nepristojnih (npr. pornografskih) ili političkih materijala.

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



## 3. POŠTENA KONKURENCIJA

Zakoni o konkurenciji i Norme usklađenosti konkurencije tvrtke KONE zabranjuju razgovore, prijenos, sporazume i dogovore s konkurentima u pogledu cijena, politike cijena, popusta, promocija, odredbi i uvjeta prodaje, nabave, teritorijalnih tržišta, troškova proizvodnje, distribucije itd. Međutim, prodaja rezervnih dijelova ili drugi oblici prodaje ili kupnje od konkurenata u vezi s redovnim tijekom poslovanja legitimni su i, naravno, prihvatljivi.

Razgovore s konkurentima treba održavati putem legitimnih foruma, kao što su međunarodne ili lokalne strukovne udruge. Međutim, tema razgovora ni u kojem slučaju ne smije se baviti pitanjima koja se mogu smatrati kršenjem zakona o konkurenciji.

Taj je problem detaljnije opisan u poglavlju o konkurentskoj usklađenosti s normama tvrtke KONE.

## 4. ZAŠTITA OKOLIŠA I ODRŽIVOST

Održivost podrazumijeva odgovornost u pogledu ekonomskih, ekoloških i društvenih utjecaja poslovanja tvrtke KONE.

Tvrtka KONE osigurava sigurna, ekološki učinkovita te odgovorna rješenja i usluge visokog učinka. Tvrtka KONE nastoji stalno unaprjeđivati ta rješenja i usluge, imajući pritom u vidu zaštitu okoliša i sigurnost.

Zaposlenici u tvrtki KONE moraju uzeti u obzir utjecaj koji njihova aktivnost ima na okoliš. Svaki zaposlenik u tvrtki KONE mora aktivno tražiti načine suradnje s dobavljačima i klijentima tvrtke KONE kako bi se spriječili ili smanjili emisija i stvaranje otpada koji mogu nastati uslijed poslovanja.

## 5. REKLAMIRANJE PROIZVODA I USLUGA

Izjave, priopćenja, tvrdnje i certifikati koji se pružaju klijentima i poslovnim partnerima moraju biti istiniti i točni. Tvrtka KONE ne omalovažava proizvode, usluge niti zaposlenike svojih konkurenata.

Svi naši proizvodi moraju biti u skladu s važećim propisima koji reguliraju kvalitetu i sigurnost, kao i našim obećanjima u pogledu njih.

## 6. RIZICI I SUKOBI

### 6.1 Sukob interesa

Tvrtka KONE očekuje da zaposlenici budu odani i donose poslovne odluke koje su u najboljem interesu tvrtke KONE. Zaposlenici tvrtke KONE moraju izbjegavati bilo kakav sukob interesa, npr. u situacijama u kojima njihovi osobni interesi mogu biti u sukobu s interesima tvrtke KONE. Na primjer, sukob interesa može se pojaviti:

- ako je bliži rođak zaposlenika dobavljač, klijent ili konkurent tvrtke KONE ili je zaposlen u takvoj tvrtki,
- ako zaposlenik ili bliži rođak zaposlenog posjeduje materijalni interes u tvrtki koja posluje s tvrtkom KONE,
- ako je zaposlenik zaposlen ili uključen u druge aktivnosti s tvrtkom koja je konkurent tvrtki KONE ili s njom posluje,

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



- ako je zaposlenik u osobnom odnosu s kolegom u posrednom ili neposrednom rukovodećem ili podređenom položaju,
- ako zaposlenik nastoji nepropisno provesti interese prijatelja ili rođaka.

Zaposlenici tvrtke KONE moraju nadređenoj osobi ili lokalnom odjelu za ljudske resurse otkriti sve potencijalne ili stvarne sukobe interesa u pisanom obliku.

## 6.2 Dodatno zapošljavanje i članstvo u odborima

Svaki zaposlenik u tvrtki KONE koji se želi uključiti u mogućnost dodatnog zapošljavanja ili posjeduje dodatni interes u pogledu upravljanja, takvu namjeru mora otkriti tvrtki KONE. Takva aktivnost može biti prihvatljiva, pod uvjetom da ne utječe na odgovornosti zaposlenika ili ne stvara potencijalan ili očit sukob interesa. Takva aktivnost zaposlenika moguća je samo uz prethodnu suglasnost nadređene osobe.

## 6.3 Investicije

Zaposlenik mora obavijestiti tvrtku KONE o bilo kakvom financijskom interesu, posrednom ili neposrednom, koje on ili članovi uže obitelji imaju u nekoj tvrtki ili organizaciji koja je konkurent tvrtki KONE ili s kojom tvrtka KONE posluje, isključujući pritom financijske interese u javnim društvima.

## 6.4 Nepropisne isplate ili pogodnosti

Tvrtka KONE ima politiku nulte tolerancije na korupciju, kako u javnom, tako i u privatnom sektoru. Nikakvo posredno ili neposredno mito, poklon, usluga ili isplata neće se vršiti za ili u korist bilo koje treće strane (uključujući državne predstavnike ili zaposlenike, sindikate, sadašnje ili buduće klijente ili dobavljače ili njihove predstavnike ili zaposlenike) u svrhu nepropisnog dobivanja pogodnosti bilo koje vrste, niti će bilo koji zaposlenik tvrtke KONE prihvatiti nepropisne isplate, poklone, usluge ili pogodnosti iz bilo kojeg izvora, bilo posredno ili neposredno.

## 6.5 Poslovni pokloni i korporativna gostoljubivost

Poslovni pokloni i korporativna gostoljubivost mogu se ponuditi i prihvatiti kao čin pristojnosti koji pomaže u održavanju dobrih odnosa između stranaka, pod uvjetom da su dani u skladu s važećim zakonima i da se njima ne krši Kodeks ponašanja.

Skromni poslovni pokloni razumne vrijednosti mogu se prihvaćati i davati. Zabranjeni su pokloni ili pogodnosti koji su nerazumni po prirodi, učestalosti ili vrijednosti. Novčani pokloni bilo kojeg iznosa i u bilo kojoj valuti ne mogu se ni primati ni davati.

Prihvatljivi su umjerena zabava povezana s poslom i drugi oblici korporativnog gostoprinstva. Takva zabava uključuje, na primjer, prijeme ili društvene događaje kojima se prisustvuje u interesu tvrtke KONE. Zaposlenici tvrtke KONE stoga mogu prihvatiti povremene odgovarajuće poslovne obroke od dobavljača, pružatelja usluga ili subjekta koji želi poslovati s tvrtkom KONE. Na zabavama s klijentima mora biti prisutan predstavnik tvrtke KONE.

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



## Poslovni pokloni i korporativna gostoljubivost

- nikada ne smiju utjecati na poslovne odluke zaposlenika tvrtke KONE,
- ne smiju obvezivati zaposlenika ili tvrtku KONE,
- moraju predstavljati uobičajenu poslovnu pristojnost,
- moraju biti razumne vrijednosti i učestalosti,
- ne bi ih trebalo nuditi u cilju stjecanja neopravdane koristi,
- ne bi ih trebalo prihvaćati ako narav, vrijednost ili vrijeme u kojem se pogodnosti ili korporativna gostoljubivost nude ili prihvaćaju mogu dovesti do sumnje u prekomjeren utjecaj na poslovnu odluku ili odobrenje od strane vlasti.

Ako je zaposleniku tvrtke KONE ponuđen bilo kakav poklon ili zabava koji krše ova pravila ili ako primi zahtjev za njima, on/ona moraju bez odgode obavijestiti svog nadređenog.

Navedena načela također se odnose na poslovne poklone i korporativnu gostoljubivost koji su ponuđeni članovima obitelji zaposlenika tvrtke KONE, a koje su u vezi poslovanja tvrtke KONE.

U određenim se državama i poslovnim područjima/odjelima na zaposlenike tvrtke KONE mogu primjenjivati pobliže objašnjene lokalne smjernice.

## 6.6 Sprječavanje prijevare

Sredstva i imovina tvrtke moraju se koristiti na odgovoran način i u namjenske i legitimne svrhe. Sve informacije koje se dostavljaju tvrtki KONE prilikom traženja isplate ili nadoknade troškova, pogodnosti ili odobrenja za upotrebu imovine tvrtke KONE moraju uvijek biti točne i pouzdane. Zabranjena je svaka vrsta krađe, prijevare, pronevjere ili drugog oblika zloupotrebe imovine tvrtke KONE.

## 6.7 Političke aktivnosti i doprinosi

Tvrtka KONE priznaje i vrednuje slobodu izbora političkog stava za svakog zaposlenika tvrtke KONE. Međutim, da bi se osiguralo da suradnici ne budu uvrijeđeni ako osoblje tvrtke KONE izražava svoje političke stavove, u prostorijama i na događajima koji su povezani s poslovanjem tvrtke KONE mora se izbjegavati svaki oblik političkih aktivnosti ili iskazivanja političkih uvjerenja.

Sredstva ili resursi kompanije KONE neće posredno ili neposredno doprinositi političkim kampanjama, političkim strankama, kandidatima, državnim službenicima ili bilo kome tko je u vezi s njima bez prethodnog odobrenja globalne pravne službe tvrtke KONE. Zaposlenici tvrtke KONE neće predstavljati svoje osobne političke aktivnosti ili stavove kao aktivnosti i stavove tvrtke KONE.

# Administrative Policy

*Croatian translation from English original*

## 7. RUKOVANJE INFORMACIJAMA

### 7.1 Sigurnost informacija i prava na intelektualno vlasništvo

Informacija je vrijedna korporativna imovina. Tvrtka KONE štiti povjerljivost, integritet i dostupnost informacija koji su u njezinom vlasništvu. Svi zaposlenici tvrtke KONE odgovorni su za pravilnu zaštitu imovine tvrtke KONE, uključujući pritom i intelektualno vlasništvo i povjerljive informacije. Takve informacije koristit će se, otkrivati, distribuirati i njima će se rukovati u skladu s važećim normama tvrtke KONE.

Zaposlenici tvrtke KONE moraju poštovati prava intelektualnog vlasništva, kao i informacije o drugima koje nisu javne i takvim će informacijama rukovati u skladu s važećim zakonima i propisima i uvjetima ugovora.

### 7.2 Zaštita podataka

Tvrtka KONE posvećena je zaštiti osobnih podataka. Osobni podaci podrazumijevaju svaku informaciju koja se odnosi na identificiranu osobu ili osobu koja se može identificirati. Obrada osobnih podataka zaposlenika, klijenta, dobavljača ili drugih osobnih podataka u tvrtki KONE mora biti zakonita, poštena i transparentna u odnosu na pojedince na koje se ti podaci odnose. Osim toga, osobni podaci moraju biti obrađeni u skladu s relevantnim normama, smjernicama i propisima tvrtke KONE.

### 7.3 Povlaštene informacije i trgovina vrijednosnicama

Nezakonito je i protivno pravilima tvrtke KONE da bilo tko od zaposlenika ostvaruje dobit koristeći se na neprimjeren način neobjavljenim informacijama koje se odnose na KONE ili na bilo koju tvrtku s kojom KONE surađuje. Također je zabranjeno služenje takvim informacijama u korist bilo koje treće osobe.

Dok se ne objavi u javnosti, bitna informacija koja se odnosi na tvrtku KONE ili njezino poslovanje smatra se povlaštenom informacijom. Zaposlenici tvrtke KONE koji posjeduju povlaštene informacije podliježu zakonima o povlaštenom trgovanju koji se odnose na kupnju ili prodaju dionica tvrtke KONE i prijenos informacija u vezi s njima.

Taj je problem detaljnije opisan u poglavlju s propisima o povlaštenim informacijama tvrtke KONE.

### 7.4 Financijska izvješća

Korporativno izvještavanje tvrtke KONE u svakoj jedinici mora biti usklađeno s računovodstvenim standardima tvrtke KONE (KAS) i drugim važećim propisima i mora biti precizno i pouzdano u svim materijalno značajnim aspektima. Sva imovina i obaveze tvrtke KONE moraju se propisno evidentirati, a financijska izvješća i/ili financijske evidencije ne smiju sadržavati lažne, pogrešne ili fiktivne unose ili informacije.

Sva zakonska financijska izvješća i podnesci, kao i konsolidirana financijska izvješća tvrtke KONE moraju biti u skladu sa zakonima, propisima i standardima koji važe za određenu vrstu izvješća.

# Administrative Policy

Croatian translation from English original



## 8. DOBAVLJAČI I POSLOVNI PARTNERI

Tvrtka KONE želi biti atraktivan poslovni partner i zahtijeva pouzdane i poštene odnose na obostranu korist tvrtke KONE i njezinih dobavljača, pružatelja usluga, podizvođača i drugih poslovnih partnera.

Tvrtka KONE pošteno posluje sa svojim dobavljačima i poslovnim partnerima. Neodgovarajući postupci i naponi da dobavljači ili poslovni partneri utječu na odluke o kupnji u tvrtki KONE predstavljaju osnove za odbijanje ili raskid postojećeg ugovora. Tvrtka KONE očekuje da svi dobavljači, distributeri i agenti postupaju u skladu s posebno utvrđenim Kodeksom ponašanja za dobavljače i distributere.

Konzultacije i agencijski dogovori moraju biti u pisanom obliku, razumnog opsega i odražavati rad koji se stvarno obavlja u ime tvrtke KONE.

## 9. PRIJAVE KRŠENJA PRAVILA I KAZNE

Tvrtka KONE ima normu nulte tolerancije za kršenje ovog Kodeksa ponašanja. Neispunjavanje zahtjeva ili upućivanje ili prisiljavanje drugog zaposlenika, dobavljača ili poslovnog partnera tvrtke KONE da prekrši ovaj Kodeks ponašanja rezultirat će odgovarajućom disciplinskom mjerom, uključujući čak i moguće otpuštanje i plaćanje odštete. Određeni prekršaji kaznene naravi također mogu dovesti do kaznenih sankcija.

Svaki zaposlenik tvrtke KONE mora lokalnoj upravi, pravnoj službi kompanije KONE ili odjelu za sukladnost tvrtke KONE prijaviti bilo kakvo stvarno ili potencijalno kršenje ovog Kodeksa ponašanja. Zaposlenici svoje sumnje također mogu prijaviti putem interneta ili telefonom na broj odjela za sukladnost tvrtke KONE, koji je dostupan na lokalnim jezicima i može se upotrijebiti anonimno kada je to dozvoljeno lokalnim zakonima. Kontaktne podatke potražite na globalnim intranet stranicama.

Sva komunikacija koja se odnosi na stvarna ili potencijalna kršenja Kodeksa ponašanja mora biti povjerljiva kada god je to moguće. Tvrtka KONE ne tolerira nikakav oblik odmazde prema bilo kojoj osobi koja dobronamjerno prijavi kršenje ovog Kodeksa ponašanja. Sprječavanje zaposlenika da prijavi kršenje ovog Kodeksa ponašanja zabranjeno je i može rezultirati disciplinskim postupkom.

## 10. PITANJA I SAVJETI

Svaki zaposlenik koji ima problem ili pitanje u vezi sa sukladnošću s ovim Kodeksom ponašanja treba se obratiti svom nadređenom ili lokalnoj upravi ili izravno kontaktirati odjel za sukladnost tvrtke KONE, lokalnu ili globalnu pravnu službu ili odjel za ljudske resurse.